



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2013
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2013

FRAINCIS - ARDLEIBHÉAL (220 marc)
FRENCH - HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ CÉADAIOIN, 12 MEITHEAMH – MAIDIN, 9.30 go dtí 12.00
WEDNESDAY, 12 JUNE – MORNING, 9.30 to 12.00

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



DON SCRÚDAITHEOIR

Móriomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Roinn	Marc
I	
II	
Cluastuisceint	
Iomlán	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

TREORACHA

- Léigh na treoracha seo agus ansin lion na bearnaí ag A agus B thuas.
- Ná stróic aon chuid den fhreagarleabhar seo.
- Caithfidh do shaothar ina iomláine a bheith le feiceáil ar an bhfreagarleabhar seo (nó ar fhreagarleabhar breise, más gá sin).
- Ní ceadmhach ar chúinse ar bith d'ainm a scríobh ar an bhfreagarleabhar.
- Ag críoch an scrúdaithe, cuir aon fhreagarleabhair bhreise a fuair tú taobh istigh de chlúdach an fhreagarleabhair seo sula dtugann tú ar láimh don Fheitheoir é.

NÁ DEARMAD DO SCRÚDUIMHIR A SCRÍOBH SA SPÁS CUÍ THUAS.

DIRECTIONS

- Read these directions and then fill up the blanks at A and B above.
- Do not tear off any part of this answer book.
- All your work must be shown in this answer book (or in an additional answer book, if necessary).
- Under no circumstances should you write your name on the answer book.
- At the conclusion of the examination place any additional answer books within the cover of this book before handing it to the Superintendent.

MAKE SURE TO WRITE YOUR EXAMINATION NUMBER IN THE SPACE PROVIDED ABOVE.

SECTION I: COMPRÉHENSION ÉCRITE (120)

Répondez à la Question 1 et à la Question 2.

Lisez les passages suivants et répondez aux questions. Dans le cas des questions à choix multiple, indiquez la bonne réponse en marquant (a) ou (b) ou (c) ou (d) dans la case. Aux autres questions en français, il faut répondre en français. Aux questions posées en irlandais/anglais, il faut répondre en irlandais ou en anglais.

Q.1

ÇA ROULE POUR L'AUTO-STOP

Internet redonne une nouvelle jeunesse à cette pratique très populaire dans les années 1970



1. Partir en vacances le pousse levé n'a pas disparu. Dans les stations-service et sur les péages, les auto-stoppeurs sont toujours en action en juillet et août. Ils sont parfois froidement accueillis. Selon une porte-parole d'une société d'autoroute : « *Les auto-stoppeurs ne sont pas les bienvenus à nos péages, parce qu'il est interdit de circuler à pied pour des raisons de sécurité. Quand on en voit, on leur demande de partir, de se mettre en amont sur les parkings* ».

2. À Paris aujourd'hui, deux jeunes auto-stoppeurs, Robert et sa copine Chantal, se sont positionnés à 300 m de l'entrée de l'autoroute A6. Ils ont choisi l'auto-stop pour rejoindre des amis à Genève en Suisse, car « *tous les trains étaient pleins ou coûtaient une fortune* ».

Robert tend le pousse et veille sur les sacs à dos, tandis que sa copine agit un panneau « Genève » et offre aux automobilistes son plus beau sourire. Les deux jeunes devront patienter ici presque trois heures en plein soleil avant de pouvoir monter dans un véhicule qui les rapprochera de leur destination finale en les déposant à Lyon.

3. Évidemment, l'auto-stop est nettement moins populaire que par le passé. Il subit la concurrence du covoiturage depuis le début des années 2000. Les avantages du covoiturage ? On sait avec qui, où et à quelle heure on part, et aussi si le conducteur est fumeur ou non-fumeur. C'est plus sain que le stop car il y a un partage des frais et c'est organisé. Mais le partage des frais et l'organisation, c'est justement ce qui rebute les auto-stoppeurs, car ce sont généralement des étudiants qui ont le goût de la liberté, de l'inconnu et du risque, et qui n'ont pas d'argent.

4. Grâce à Internet, l'auto-stop est remis au goût du jour. Sur le Web, les auto-stoppeurs du monde entier révèlent quelques stratégies pour être pris rapidement, et identifient les meilleurs endroits. Ils donnent aussi des recommandations

sur le comportement en voiture. Les blogs d'auto-stoppeurs sont nombreux. Julia est une jeune blogueuse professionnelle qui raconte sur son site ses expériences d'auto-stoppeuse. Elle a parcouru plus de 20 000 kilomètres dans les voitures des autres, après avoir levé le pousse aux États-Unis, en Allemagne, et dans l'Hexagone. Selon Julia, c'est en France que ça marche le mieux. Généralement, elle trouve qu'au bout de dix ou quinze minutes une voiture s'arrête pour elle.

5. Parfois Julia rencontre des gens qui s'étonnent qu'elle n'ait pas peur et qui lui répètent « *Faites bien attention.* » Jusqu'à maintenant, Julia a fait beaucoup de belles rencontres et aucune mauvaise. Pas question de monter en voiture avec n'importe qui. « *À chaque fois, je prends trente secondes pour juger. J'arrive vite à savoir si, oui ou non, je peux faire confiance. Une voiture avec quatre garçons, je dis non.* » Julia tient à sa sécurité donc, une fois à bord, elle allume son GPS pour savoir précisément où elle se trouve. C'est ça l'auto-stop du vingt-et-unième siècle.

Adapté de *Le Parisien*, le 19 août 2012

1. (i) En quels mois trouve-t-on toujours des auto-stoppeurs dans les stations-service ? (Section 1)

(ii) Citez l'expression qui explique pourquoi il est défendu de circuler à pied sur les péages. (Section 1)

2. (i) Que fait Chantal pour indiquer la destination finale des deux jeunes ? (Section 2)

(ii) Qu'est-ce qui suggère que l'attente de Robert et de Chantal était désagréable ? **(Section 2)**

3. (i) Nommez **un** avantage du covoiturage. **(Section 3)**

(ii) Selon la **troisième section**,

- (a) en général, les auto-stoppeurs ont peur des risques
- (b) avec le covoiturage, on paye sa part du voyage
- (c) d'habitude, les auto-stoppeurs aiment la concurrence
- (d) avec le covoiturage, on a toujours le droit de fumer.

☐

4. (i) Relevez **un** conseil que les auto-stoppeurs peuvent trouver sur la Toile. **(Section 4)**

(ii) À part la France, où est-ce que Julia a fait de l'auto-stop ? **(Section 4)**

5. (i) Trouvez dans la **cinquième section** un verbe à l'impératif.

(ii) Dès qu'une voiture s'arrête pour Julia, que fait-elle toujours ? **(Section 5)**

6. *Is modh taistil maith do dhaoine óga í an tslobaireacht sa lá atá inniu ann. An n-aontaíonn tú leis sin? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

Hitch-hiking is a good method of travel for young people today. Do you agree? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

Q.2 Jeanne, 28 ans, a quitté son village natal pour travailler à Paris. Elle y habite seule.

1. Paris, 8 h 30. Comme tous les matins, Jeanne attendait le bus qui la conduisait à son travail. Le temps était mauvais et les bouchons s'étaient formés dans la ville. Le bus tentait de se faufiler entre les voitures. Jeanne se laissait glisser dans ses rêves. Elle rêvait d'avoir un travail passionnant, de pouvoir s'acheter une maison avec un grand jardin, et d'aller à l'opéra avec un mari charmant. À 28 ans, l'âge où le monde est devant soi, Jeanne se sentait déjà vieille, usée et fatiguée. Malgré tous ses efforts, elle n'avait qu'un appartement dans le 20^e, au septième étage sans ascenseur. Et, même avec une licence de lettres, elle n'avait pas trouvé de travail permanent. Elle était seulement intérimaire, et faisait des missions d'une semaine à neuf mois.

2. Le bus arrivait près du lieu de travail de Jeanne. Là, une autre vie commençait : celle d'une employée de bureau dans une grande entreprise parisienne.

- Bonjour tout le monde ! dit Jeanne en arrivant dans le bureau.

- Bonjour Jeanne, répondit Claire. Je t'attendais justement. Tu as fini de taper le rapport que je t'ai donné hier ?

Dès le matin, cela commençait ! Jeanne n'avait même pas le temps d'allumer son ordinateur et de prendre un café.

- Oui, Claire, vous *le* trouverez dans le dossier électronique « RTM05 » sur le serveur.

- Ah, OK !

- Jeanne, tu as fait mes photocopies ? lui demanda Mathieu. Je pars en réunion avec le patron.

- Oui, Mathieu, je vous les ai déposées sur votre bureau, hier soir, dans le classeur vert, à gauche.

- Ah oui ! Je vais voir.

3. « Merci » et « de rien » semblaient être des mots proscrits pour les intérimaires. Au début, ce manque de politesse blessait Jeanne. Mais à la fin, elle ne faisait plus attention. Parfois, Jeanne se retrouvait avec le téléphone fixe dans la main droite, le portable dans la main gauche, essayant en même temps de cliquer sur la souris pour envoyer un courriel ! Dans l'entreprise, Jeanne était très utile. C'était à elle que l'on confiait tout ce que l'on n'avait pas envie de faire : le collage des enveloppes de *mailing*, les photocopies, les saisies informatiques en tout genre. Mais, son utilité allait bien au-delà des tâches administratives, car Jeanne était la confidente à qui l'on pouvait raconter ses malheurs et tous les problèmes de l'entreprise, puisqu'elle n'était là que de façon temporaire.

4. À la fin de la journée, Jeanne avait la tête prête à exploser. Elle prenait le bus machinalement. Elle n'avait pas toujours l'énergie de lire, le soir, en rentrant chez elle. Alors elle regardait les gens vivre. Ce soir, elle observait dans le bus une petite grand-mère portant son chien emmitoufflé dans son sac écossais rouge et vert. La vieille femme parlait à son chien comme on parlerait à un enfant et remonta le manteau de l'animal jusqu'à son cou poilu, par peur que son protégé prenne froid. « C'est triste », pensa Jeanne. « Elle vit toute seule et son chien est le seul être vivant avec qui elle parle durant toute la journée ! Vive Paris et sa solitude. » Mais aujourd'hui, Jeanne n'avait pas envie de faire sa bonne action en allant converser avec cette femme. Elle avait entendu suffisamment d'histoires au boulot !

Adapté de *Fracture ou les aventures de Jeanne*

Sophie Vadhra, 2011

1. (i) Relevez dans la **première section** l'expression qui indique qu'il y avait des embouteillages à Paris.

(ii) Citez **un** des rêves de Jeanne. (**Section 1**)

2. (i) Quel est l'inconvénient de l'appartement de Jeanne ? (**Section 1**)

(ii) Pour le pronom en italique (*le*), trouvez le mot auquel il se réfère. (**Section 2**)

3. (i) D'après Jeanne, où exactement Mathieu trouvera-t-il les photocopies ? (Section 2)

(ii) Quels mots n'emploie-t-on jamais en parlant aux employés temporaires ? (Section 3)

4. (i) Trouvez dans la **troisième section** une expression qui montre que Jeanne utilise un ordinateur.

(ii) Selon la **troisième section**, Jeanne

- (a) refuse de faire le travail administratif de l'entreprise
- (b) espère obtenir un emploi permanent dans ce bureau
- (c) répète au patron les confidences des autres employés
- (d) fait toutes les tâches que ses collègues veulent éviter.



5. (i) Relevez le mot qui veut dire 'sans réfléchir'. (Section 4)

(ii) Quel geste de la vieille femme montre qu'elle se soucie du confort de son chien ? (Section 4)

6. *An dóigh leat go gcaitear go maith le Jeanne mar fhostaí sealadach? Déan tagairt don téacs chun tacú le do fhreagra. (Dhá phointe, thart ar 50 focal san iomlán.)*

Do you think Jeanne is well treated as a temporary employee? Refer to the text in support of your answer. (Two points, about 50 words in total.)

(i) _____

(ii) _____

SECTION II: PRODUCTION ÉCRITE (100)

Répondez à *trois* questions – la Question 1 et deux des Questions 2, 3 et 4.

N.B. LA QUESTION 1 EST OBLIGATOIRE.

Q.1. Répondez à (a) ou à (b). (40 points)

- (a) Selon le texte de la Section I, Q.1, « *Julia a fait beaucoup de belles rencontres et aucune mauvaise* ».

La semaine dernière, vous avez fait de l'auto-stop pour la première fois et vous avez eu une très bonne expérience. Racontez ce qui s'est passé. (*Votre récit peut être réel ou imaginaire.*)

(90 mots environ)

OU

- (b) Selon le texte de la Section I, Q.2, Jeanne a fait des études supérieures mais elle n'a pas trouvé d'emploi permanent.

Pour réussir dans le monde du travail aujourd'hui, est-il nécessaire d'aller à l'université et d'obtenir une licence ?

(90 mots environ)

This image shows a blank sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

[illegible]

Q.2. Répondez à (a) ou à (b). (30 points)

- (a) Vos parents sont partis passer le weekend à Paris et ils vous ont laissé(e) seul(e) dans la maison. Alors, vous avez décidé de profiter de leur absence et d'organiser une fête chez vous le samedi soir.

Qu'est-ce que vous notez à ce sujet dans votre journal intime, après la fête ?

(75 mots environ)

OU

- (b) Tá tú ag fanacht le teaghlach Francach atá imithe amach don lá. Scríobh an teachtaireacht a leanas.

- Chuir a gcomharsa aosta glao teileafóin orthu tar éis lóin, ag lorg cabhrach;
- Bhí sí tar éis titim sa chistin agus ghearr sí a ceann;
- Chuaigh tusa go dtí an teach agus chonaic tú go raibh an gortú tromchúiseach;
- Tá tú ag dul in éineacht léi chuig an ospidéal san otharcharr;
- Níl a fhios agat cén t-am a bheidh tú ar ais ach cuirfidh tú glao teileafóin orthu níos déanaí.

(thart ar 75 focal)

You are staying with a French family who have gone out for the day. Write the following message.

- After lunch, their elderly neighbour phoned to ask for help;
- She had fallen in the kitchen and had cut her head;
- You went to her house and saw that it was serious;
- You are accompanying her to the hospital in an ambulance;
- You do not know what time you will be back but will phone later.

(about 75 words)

[illegible]

Q.3. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

(a)



Un des plus grands bonheurs de la vie, c'est l'amitié.

Qu'en pensez-vous ?

(75 mots environ)

OU

(b)



The Gathering, c'est une succession de festivals et de réunions organisés en Irlande tout au long de l'année 2013. L'idée est d'attirer autant d'Irlandais et de descendants d'Irlandais que possible, afin de renforcer les liens de la diaspora irlandaise et de montrer aux visiteurs tout ce que l'Irlande peut offrir.

Qu'est-ce que vous pensez du *Gathering* ?

(75 mots environ)

[illegible]

Q.4. Répondez à (a) **ou** à (b). (30 points)

(a)

L'influence des célébrités sur les jeunes



Aujourd'hui, les célébrités représentent des idoles pour les jeunes, et leur influence est considérable. Certaines célébrités peuvent inspirer aux jeunes des ambitions, mais d'autres célébrités peuvent avoir une mauvaise influence sur eux.

Donnez votre réaction.

(75 mots environ)

OU

(b)

Le scandale de la viande de cheval !



Donnez votre réaction.

(75 mots environ)

[illegible]

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page

Scrúduimhir
Examination Number



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2013
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2013

FRAINCS – ARDLEIBHÉAL
FRENCH – HIGHER LEVEL

TRIAIL CHLUASTUISCEANA (80 marc)
LISTENING COMPREHENSION TEST (80 marks)

DÉ CÉADAIOIN, 12 MEITHEAMH, 12.10 go dtí 12.50
WEDNESDAY, 12 JUNE, 12.10 to 12.50

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

ROINN I	
ROINN II	
ROINN III	
ROINN IV	
ROINN V	
Iomlán	

N.B. Bíodh do fhreagraí as Gaeilge, ach ní gá dóibh a bheith i bhfoirm abairtí iomlána.
Tá cead agat leithead iomlán an leathanaigh a úsáid do na freagraí.

N.B. Questions to be answered in English, not necessarily in complete sentences.
You may use the full width of the page when answering.

THALL →
OVER →

ROINN I

SECTION I

Anois cloisfidh tú triúr déagóirí Francacha, Sophie, Cédric agus Pauline, ag caint faoi thuras lena dtuismitheoirí timpeall na hEorpa.

You will now hear three French teenagers, Sophie, Cédric and Pauline, talking about a journey with their parents around Europe.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** agus sos eatarthu, agus ansin arís ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. Sophie

Cén dáta ar chuir Sophie agus a teaghlach tús lena dturas?

1. Sophie

On what date did Sophie and her family begin their trip?

2. Cédric

Luaigh rud **amháin** a dúirt daoine faoi Cédric nuair a tháinig sé ar ais abhaile.

2. Cédric

Name **one** thing that people said about Cédric when he returned home.

3. Pauline

Luaigh an **dá** chúis a raibh inní ar Pauline nuair a chuala sí faoin turas ar dtús.

3. Pauline

Give the **two** reasons why Pauline was worried when she first heard about the trip.

(a) _____

(b) _____

ROINN II

SECTION II

Anois cloisfidh tú Guy, feirmeoir óg Francach, ag labhairt faoina shaol.

You will now hear Guy, a young French farmer, talking about his life.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** agus sos eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. Cén áit ar chaith Guy gach deireadh seachtaine nuair a bhí sé óg?

1. Where did Guy spend every weekend, when he was young?

2. Luaigh an **dá** chúis, de réir Guy, a bhfuil obair an fheirmeora crua.

2. Give the **two** reasons why, according to Guy, the job of a farmer is hard.

(a)

(b)

3. (i) Cén tslí a bhfuil saol Guy cosúil le saol duine fhásta óg ar bith eile?

3. (i) In what way is Guy's life like that of any other young adult?

- (ii) Cén fáth nach bhfuil cailín Guy sásta?

- (ii) Why is Guy's girlfriend unhappy?

4. Luaigh **dhá** rud a deir Guy faoin ngeimhreadh seo caite.

4. Give **two** things that Guy says about last winter.

(a)

(b)

THALL →
OVER →

ROINN III

SECTION III

Anois cloisfidh tú comhrá idir bheirt déagóirí, Valérie agus Hervé.

You will now hear a conversation between two teenagers, Valérie and Hervé.

Cloisfidh tú an comhrá **trí** huaire: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina thrí mhír** agus sos eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the conversation **three** times: first right through, then in **three segments** with pauses and finally right through again.

1. (i) Cathain a fuair athair Valérie a mhadra, Rolf?

1. (i) When did Valérie's father get his dog, Rolf?

(ii) Cén ghairm bheatha atá ag athair Valérie?

(ii) What is Valérie's father's job?

2. (i) Cad atá athair Valérie ag brath a dhéanamh inniu?

2. (i) What has Valérie's father decided to do today?

(ii) Cá bhfuair Hervé an cat, Minou?

(ii) Where did Hervé find the cat, Minou?

3. Déan cur síos ar an **dá** rud a rinne an cat an chéad seachtain a bhí sé i dteach Hervé.

3. Describe the **two** things that the cat did during its first week in Hervé's house.

(a) _____

(b) _____

ROINN IV

SECTION IV

Anois cloisfidh tú agallamh le Marie-Amélie Le Fur, a bhuaigh bonn óir sna Cluichí Parailimpeacha in 2012.

You will now hear an interview with Marie-Amélie Le Fur, who won a gold medal at the 2012 Paralympics.

Cloisfidh tú an t-ábhar **trí** huair: an chéad uair ó thosach deireadh, ansin **ina cheithre mhír** agus sos eatarthu, agus ansin ó thosach deireadh arís.

You will hear the material **three** times: first right through, then in **four segments** with pauses and finally right through again.

1. (i) Cén fáth ar thosaigh Marie-Amélie ag déanamh lúthchleasa nuair a bhí sí sé bliana d'aois?

1. (i) Why did Marie-Amélie take up athletics at the age of six?

(ii) In 2004, conas a bhain gortú do Marie-Amélie?

(ii) In 2004, how did Marie-Amélie's injury occur?

2. Cad a shocraigh Marie-Amélie a dhéanamh a luaithe a d'fhág sí an t-ospidéal?

2. What did Marie-Amélie decide to do as soon as she left hospital?

3. (i) Cén fáth a raibh díomá ar Marie-Amélie i mBéising in 2008?

3. (i) Why was Marie-Amélie disappointed in Beijing in 2008?

(ii) Cad a rinne Marie-Amélie ag searmanas na mbonn i Londain?

(ii) At the medal ceremony in London, how did Marie-Amélie react?

4. Cén **dá** chúis, a deir Marie-Amélie, ar maith léi cuairt a thabhairt ar scoileanna?

4. According to Marie-Amélie, what are the **two** reasons she likes to visit schools?

(a) _____

(b) _____

ROINN V

SECTION V

Cloisfidh tú gach ceann de **thrí** mhír nuachta faoi dhó.

You will hear each of **three** news items **twice**.

1. Cé acu tír ar thug Hélène Conway-Mouret cuairt uirthi i nDeireadh Fómhair?

1. Which country did Hélène Conway-Mouret visit in October?

2. (i) Cén rud a raibh na léirseoirí in Nantes ag léirsiú faoi?

2. (i) What were the demonstrators in Nantes protesting about?

(ii) Cé mhéad duine a ghlac páirt sa léirsiú, de réir na bpóilíní?

(ii) According to the police, how many people took part in the demonstration?

3. Cathain a thosaigh an dóiteán seo i monarcha in Montpellier?

3. When did this factory fire break out in Montpellier?

CRÍOCH

END

Leathanach Bán

Blank Page

Leathanach Bán

Blank Page